



## Preservative Free Saline

### Table of Contents

EN.....	2
BG.....	4
CS.....	6
DA.....	8
DE.....	10
ES.....	12
ET.....	16
FI.....	18
FR.....	20
EL.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
HU.....	22
IT.....	24
NL.....	26
NO.....	28
PL.....	30
PT.....	32
RU.....	34
SK.....	36
SL.....	38
SV.....	40
TR.....	42



CooperVision  
Hamble, SO31 4RF, UK  
www.coopervision.com



CooperVision CL Kft.  
Gorcsev Iván street 7. Building C.  
2360 Gyál, Hungary





## EN

Instructions for Use

### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

PRESERVATIVE FREE

SALINE SOLUTION

SUITABLE FOR RINSING ALL CONTACT LENSES

**IMPORTANT:** Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner. Preservative Free Saline is not for use as a disinfectant.

Indications for use:

Preservative Free Saline is an isotonic, sterile solution, buffered to pH7.

USES:

- For the rehydration of all soft contact lenses prior to disinfection.
- As a final rinse for all contact lenses before re-insertion into the eyes.
- For dissolving tablets where saline buffered to a pH of 7 is recommended.
- For rinsing contact lens storage cases.

Intended users: For contact lens wearers.

Contra-indications: Do not use if allergic to any ingredient.

The sterile barrier for solution is the unopened bottle cap.

Disposal: use standard waste, recycle whenever possible.

### **DIRECTIONS FOR USE:**

Wash, rinse and dry your hands thoroughly. Unscrew cap and pour required amount of Preservative Free Saline solution. Solution is ready to use.

### **DISSOLVING TABLETS**

Preservative Free Saline may be used to dissolve protein remover tablets where saline buffered to a pH of 7 is recommended.



Follow the directions for use on the tablet pack.

PRECAUTIONS:

**DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS EXCEPT AS DIRECTED.**


**DO NOT USE PRESERVATIVE FREE SALINE TO CLEAN AND DISINFECT YOUR LENSES.**

In the event of persistent eye irritation discontinue use, remove lens from eye and consult your contact lens practitioner. Do not swallow the solution. Keep all contact lens care products away



CooperVision®

from children. Do not remove cap from case during contact lens storage. Always replace bottle cap after use. Once bottle is open, discard any remaining solution after 3 months. Store between 4°C to 30°C. Do not rinse lenses or lens cases with water directly from the tap. Use before

expiration date printed on the carton and bottle.  Do not use if tamper-evident seal is broken.

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and applicable competent authority.

INGREDIENTS: 0.005%w/v hydrogen peroxide, sodium chloride, sodium phosphates, water.

**MD** Medical  
Device

## **BG**

Инструкции за употреба

**ВАЖНО**

Преди употреба прочетете инструкциите внимателно

**БЕЗ КОНСЕРВАНТИ**

**ФИЗИОЛОГИЧЕН РАЗТВОР**

**ПОДХОДЯЩ ЗА ИЗПЛАКВАНЕ НА ВСЯКАКВИ КОНТАКТНИ ЛЕЩИ**

**ВАЖНО:** Не заменяйте разтворите, препоръчани ви от Вашия контактолог. Физиологичният разтвор без консерванти не се използва като дезинфектант.

Показания за употреба:

Физиологичният разтвор без консерванти е изотоничен, стерилен разтвор с рН7.

**УПОТРЕБА:**

- За рехидратация на всякакви меки контактни лещи преди дезинфекция.
- За изплакване на всякакви контактни лещи непосредствено преди поставянето им в очите.
- За разтворими таблетки, при които се препоръчва физиологичен разтвор, буферизиран с рН 7.
- За промиване на контейнера за съхраняване на контактни лещи.

Предвидени потребители: За потребители на контактни лещи

Противопоказания: Да не се използва при алергия към някоя от съставките.

Стерилната бариера за разтвора е неотваряната капачка на шишето.

Изхвърляне: със стандартните отпадъци, по възможност да се рециклира.

### **НАЧИН НА УПОТРЕБА:**

Измийте, изплакнете и подсушете напълно ръцете си. Развийте капачката и налейте необходимото количество физиологичен разтвор без консерванти. Разтворът е готов за употреба.

### **РАЗВОРИМИ ТАБЛЕТКИ**

Физиологичният разтвор без консерванти може да се използва за разтваряне на таблетки за отстраняване на протеини, при които се препоръчва физиологичен разтвор, буферизиран с рН 7.



Следвайте инструкциите за употреба от опаковката на таблетката.



**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:**

**НЕ СМЕСВАЙТЕ С ДРУГИ ТЕЧНОСТИ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПОСОЧЕНИТЕ. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ФИЗИОЛОГИЧНИЯ РАЗТВОР БЕЗ КОНСЕРВАНТИ ЗА ИЗМИВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ВАШИТЕ ЛЕЩИ.**

В случай на продължително дразнене на очите прекратете употребата, извадете лещите от очите и се консултирайте с вашия специалист по контактни лещи. Не гълтайте разтвора. Съхранявайте всички продукти за грижа за контактните лещи на недостъпно за деца място. Не сваляйте капачката от контейнера по време на съхраняване на контактните лещи. Винаги затваряйте флакона след употреба. Изхвърлете останалия разтвор три месеца след отварянето. Съхранявайте при температури между 4°C и 30°C. Не изплаквайте контактните лещи и контейнера за лещи с чешмяна вода. Използвайте преди срока на годност,

отбелязан на опаковката и бутилката.



Не използвайте, при нарушена цялост на флакона.

Всеки сериозен инцидент, настъпил във връзка с продукта, следва да се съобщава на производителя и съответния компетентен орган.

**СЪСТАВ:** 0,005% w/v (обем/тегло) водороден пероксид, натриев хлорид, натриеви фосфати, вода.



## CS

Návod k použití

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím si pečlivě prostudujte návod

BEZ KONZERVAČNÍCH PŘÍRAD

FYZIOLOGICKÝ ROZTOK

VHODNÉ K OPLACHOVÁNÍ VŠECH KONTAKTNÍCH ČOČEK

**DŮLEŽITÉ:** Nezaměňujte s roztoky doporučenými vaším očním specialistou. Bez konzervačních přísad fyziologický roztok není určen k použití jako dezinfekční prostředek.

Návod k použití:

Bez konzervačních přísad fyziologický roztok je izotonický, sterilní roztok, pufrovaný na pH 7.

**POUŽITÍ:**

- Pro opětovné zvlhčení všech měkkých kontaktních čoček před dezinfekcí.
- K opláchnutí všech kontaktních čoček před opětovným vložením do očí.
- K rozpuštění tablet, kde se doporučuje fyziologický roztok pufrovaný na pH 7.
- K oplachování pouzder na kontaktní čočky.

Zamýšlení uživatele: Pro uživatele kontaktních čoček.

Kontraindikace: Nepoužívat v případě alergie na jakoukoli složku.

Sterilní bariérou pro roztok je neotevřený uzávěr lahve.

Likvidace: se standardním odpadem, podle možností recyklujte.

### NÁVOD K POUŽITÍ:

Důkladně si umyjte si ruce, opláchněte a osušte. Odšroubujte víčko a nalijte požadované množství Bez konzervačních přísad fyziologický roztok. Roztok je připraven k použití.

### ROZPOUŠTĚNÍ TABLET

Bez konzervačních přísad fyziologický roztok lze použít k rozpuštění tablet na odstraňování bílkovin, kde se doporučuje použít fyziologický roztok pufrovaný na pH 7.



Postupujte podle pokynů k použití uvedených na balení tablet.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**

NEMÍCHEJTE S JINÝMI TEKUTINAMI, NENÍ-LI TO VÝSLOVNĚ PŘEDEPSÁNO. SALINE BEZ KONZERVANTŮ NEPOUŽÍVEJTE K ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCI ČOČEK.

V případě přetrvávajícího podráždění očí čočky přestaňte používat, vyjměte je z očí a obraťte se na očního lékaře. Roztok neužívejte vnitřně. Veškeré přípravky na péči o kontaktní čočky udržujte



mimo dosah dětí. Během skladování kontaktních čoček neotvírejte uzávěr pouzdra. Po použití vždy nasadte uzávěr zpět. Veškerý zbylý roztok zlikvidujte po 3 měsících od otevření láhve. Skladujte při teplotách od 4°C do 30°C. Čočky ani pouzdro na čočky neoplachujte přímo vodou z vodovodu. Použijte před uplynutím doby použitelnosti, která je vytištěna na krabičce a lahvičce.



Nepoužívejte, pokud zjistíte, že je balení roztoku poškozené.

Jakýkoli závažný incident ve vztahu k výrobku je nutné oznámit výrobcí a příslušnému kompetentnímu orgánu.

SLOŽKY: 0,005% obj. peroxid vodíku, chlorid sodný, sodné fosfáty, voda



## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

### SALTOPLØSNING UDEN KONSERVERINGSMIDLER EGNET TIL RENGØRING AF ALLE KONTAKTLINSER

VIGTIGT: Undlad at skifte fra de væsker, der anbefales af din kontaktlinseleverandør. Saltopløsning uden konserveringsmidler er ikke beregnet til desinficering.

Indikationer for brug:

Saltopløsning uden konserveringsmidler er en isotonisk, steril opløsning med en pH-værdi på 7.

ANVENDELSESOMRÅDER:

- Til befugtning af alle bløde kontaktlinser forud for desinficering.
- Som afsluttende skylning af alle kontaktlinser inden gen-placering i øjet.
- Til opløsning af tabletter, hvor der anbefales brug af saltvandsopløsning med en pH-værdi på 7.
- Til skylning af opbevaringsbeholder til kontaktlinser.

Tilsigtede brugere: Til kontaktlinsebrugere.

Kontraindikationer: Brug ikke dette produkt, hvis du er allergisk over for nogen af ingredienserne.

Væsken er sterilt forseget i flasken med uåbnet låg.

Bortskaffelse: bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Genbrug hvis muligt.

### BRUGSANVISNING:

Vask, skyl og tør hænderne grundigt. Skru hættten af og hæld den ønskede mængde Saltopløsning uden konserveringsmidler op. Opløsningen er klar til brug.

### OPLØSNING AF TABLETTER

Saltopløsning uden konserveringsmidler kan anvendes til opløsning af proteinfjernertabletter, hvor der anbefales brug af saltvandsopløsning med en pH-værdi på 7.



Følg brugsanvisningen på tabletternes emballage.

FORHOLDSREGLER:


MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MEDMINDRE DET ER FORESKREVET. ANVEND IKKE SALTOPLØSNING UDEN KONSERVERINGSMIDLER TIL RENGØRING OG DESINFICERING AF DINE LINSER.

Hvis der opstår vedvarende irritation, skal du standse brugen, tage linsen ud af øjet og henvende





dig til din kontaktlinseleverandør. Væsken må ikke indtages. Alle produkter til pleje af kontaktlinser skal holdes uden for børns rækkevidde. Hætten må ikke fjernes fra beholderen i forbindelse med opbevaring af kontaktlinserne. Sæt altid hætten på flasken igen efter brug. Efter åbning af flasken kasseres tilbageværende opløsning efter 3 måneder. Opbevares mellem 4 °C og 30 °C. Undlad at rengøre linser eller linsebeholder med vand fra hanen. Anvend inden udløbsdatoen trykt på

kartonen og flasken.  Må ikke anvendes, hvis forseglingen er brudt.

Alle alvorlige uheld, der er sket i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og relevant kompetent myndighed.

INGREDIENSER: 0.005%vægt/vol hydrogen peroxid, natriumklorid, natriumphosphater, vand



## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

KONSERVIERUNGSMITTELFREIE

KOCHSALZLÖSUNG

ZUM ABSPÜLEN ALLER ARTEN VON KONTAKTLINSEN GEEIGNET

WICHTIG: Verwenden Sie nur die von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Lösungen. Die konservierungsmittelfreie Kochsalzlösung dient nicht zur Desinfektion.

Anwendungshinweise:

Die konservierungsmittelfreie Kochsalzlösung ist eine isotonische, sterile, gepufferte Lösung mit einem pH-Wert von 7.

VERWENDUNGSZWECK:

- Zur Rehydratation aller weichen Kontaktlinsen vor der Desinfektion.
- Zum Abspülen der Kontaktlinsen vor dem Einsetzen.
- Zur Auflösung von Tabletten, wenn eine gepufferte Kochsalzlösung mit einem pH-Wert von 7 empfohlen wird.
- Zum Ausspülen des Kontaktlinsenbehälters.

Vorgesehene Benutzer: Für Träger von Kontaktlinsen.

Gegenanzeigen: Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

Die sterile Schutzversiegelung für die Reinigungslösung ist der ungeöffnete Flaschenverschluss.

Entsorgung über normalen Hausmüll, oder Recyclingsystem, sofern vorhanden.

## ANWENDUNG:

Waschen Sie Ihre Hände gründlich und trocknen Sie diese ab. Schrauben Sie den Deckel ab und entnehmen Sie die erforderliche Menge der konservierungsmittelfreien Kochsalzlösung. Die Lösung kann sofort verwendet werden.

## AUFLÖSEN VON TABLETTEN

Die konservierungsmittelfreie Kochsalzlösung kann zum Auflösen von Tabletten zur Proteinentfernung verwendet werden, wenn eine gepufferte Kochsalzlösung mit einem pH-Wert von 7 empfohlen wird.



Folgen Sie den Anweisungen auf der Tablettenverpackung.




**VORSICHTSMAßNAHMEN:**

**NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN ALS EMPFOHLEN MISCHEN.**

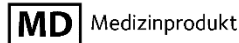
**DIE KONSERVIERUNGSMITTELFREIE KOCHSALZLÖSUNG NICHT ZUR REINIGUNG ODER DESINFEKTION VON KONTAKTLINSEN VERWENDEN.**

Im Falle einer anhaltenden Augenreizung, setzen Sie die Kontaktlinsen sofort vom Auge ab und konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten. Die Lösung nicht verschlucken. Alle Kontaktlinsenpflegemittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Deckel des Kontaktlinsenbehälters nicht während der Aufbewahrung Ihrer Kontaktlinsen entfernen. Die Flasche nach Verwendung immer verschließen. Nach dem Öffnen der Flasche die verbleibende Lösung nach 3 Monaten entsorgen. Zwischen 4°C und 30°C lagern. Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehälter nicht direkt mit Leitungswasser spülen. Die Kochsalzlösung nach dem auf

der Flasche angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden.  Bei offensichtlich verletztem oder gar fehlendem Siegel, die Kochsalzlösung nicht verwenden.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde gemeldet werden.

**INHALTSSTOFFE:** 0,005% w/v Wasserstoffperoxid, Natriumchlorid, Natriumphosphat, Wasser



Medizinprodukt

## EL

Οδηγίες χρήσης  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση

ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΑ  
ΑΛΑΤΟΥΧΟ ΔΙΑΛΥΜΑ  
ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μη χρησιμοποιείτε άλλο διάλυμα από αυτό που σας έχει συστήσει ο οπτικός σας. Το αλατούχο διάλυμα χωρίς συντηρητικά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως απολυμαντικό.

Ενδείξεις χρήσης:

Το αλατούχο διάλυμα χωρίς συντηρητικά είναι ένα ισοτονικό αποστειρωμένο διάλυμα, ρυθμισμένο σε pH 7.

ΧΡΗΣΕΙΣ:

- Για την επανυδάτωση όλων των μαλακών φακών επαφής πριν από την απολύμανση.
- Για το τελικό ξέπλυμα όλων των φακών επαφής, πριν από την επανεισαγωγή στα μάτια.
- Για τη διάλυση ταμπλετών όταν προτείνεται ρύθμιση του αλατούχου διαλύματος σε pH 7.
- Για το ξέπλυμα θηκών αποθήκευσης φακών επαφής.

Προβλεπόμενοι χρήστες: Για χρήστες φακών επαφής.

Αντενδείξεις: Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αλλεργίας σε οποιοδήποτε συστατικό.

Το φράγμα αποστείρωσης για διάλυμα είναι το κλειστό πώμα της φιάλης.

Απόρριψη: χρησιμοποιήστε τυπικά απόβλητα, ανακυκλώστε όποτε είναι δυνατόν.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Πλύνετε, ξεπλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας επιμελώς. Ξεβιδώστε το καπάκι και ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα αλατούχου διαλύματος χωρίς συντηρητικά. Το διάλυμα είναι έτοιμο για χρήση.

### ΔΙΑΛΥΣΗ ΤΑΜΠΛΕΤΩΝ

Το αλατούχο διάλυμα χωρίς συντηρητικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάλυση ταμπλετών απομάκρυνσης πρωτεϊνών, όταν προτείνεται η ρύθμιση του αλατούχου διαλύματος σε pH 7.



Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία των ταμπλετών

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΜΕ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ, ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΛΑΒΕΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΑΤΟΥΧΟ ΔΙΑΛΥΜΑ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ



## ΝΑ ΑΠΟΛΥΜΑΝΕΤΕ ΤΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΣΑΣ.

Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού στα μάτια, διακόψτε αμέσως τη χρήση, αφαιρέστε τους φακούς και συμβουλευτείτε τον οπτικό σας. Μην καταπίνετε το διάλυμα. Να φυλάσσετε όλα τα προϊόντα φροντίδας φακών επαφής μακριά από παιδιά. Μην αφαιρείτε το καπάκι από τη θήκη κατά την αποθήκευση των φακών επαφής. Πάντοτε να αντικαθιστάτε το καπάκι της φιάλης μετά τη χρήση. Μετά το άνοιγμα της φιάλης, απορρίψτε το διάλυμα που απομένει μετά την πάροδο 3 μηνών. Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία μεταξύ 4°C και 30°C. Μην ξεπλένετε τους φακούς επαφής ή τις θήκες των φακών με νερό της βρύσης. Να χρησιμοποιηθεί πριν από την ημερομηνία λήξης που

αναγράφεται στο κουτί και το μπουκάλι.



Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν η σφραγίδα ασφαλείας έχει παραβιαστεί.

Τυχόν σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην εφαρμοστέα αρμόδια αρχή.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: 0,005% w/v υπεροξειδίου του υδρογόνου, χλωρίδιο νάτριο, Φωσφορικά άλατα νατρίου, νερό.



ιατροτεχνολογικό  
προϊόν



## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

SOLUCIÓN SALINA

SIN CONSERVANTES

APTA PARA ENJUAGAR TODO TIPO DE LENTES DE CONTACTO

**IMPORTANTE:** Use exclusivamente las soluciones recomendadas por su profesional en lentes de contacto. Saline sin conservantes no es un producto desinfectante.

Indicaciones de uso:

Saline sin conservantes es una solución isotónica y estéril tamponada con pH7.

USOS:

- Para rehidratar todo tipo de lentes de contacto blandas antes de la desinfección.
- Como un último aclarado de todo tipo de lentes de contacto antes de volverlas a insertar en los ojos.
- Para disolver pastillas cuando se recomiende solución salina tamponada con pH7.
- Enjuagar los estuches de las lentes de contacto.

Usuarios previstos: Para usuarios de lentes de contacto.

Contraindicaciones: No utilizar si sufre alergia a alguno de sus ingredientes.

El precinto para la solución es el tapón de la botella sin abrir.

Eliminación: utilice el contenedor de resto de residuos, recicle cuando sea posible.

### INSTRUCCIONES DE USO:

Lave, aclare y séquese las manos de forma meticulosa. Desenrosque el tapón y vierta la cantidad necesaria de solución Saline sin conservantes. La solución está lista para usar.

### DISOLVER PASTILLAS

Saline sin conservantes se puede usar para disolver pastillas para la eliminación de proteínas cuando se recomiende salina equilibrada a pH7.



Siga las instrucciones de uso del envase de las pastillas.

PRECAUCIONES:

**NO MEZCLE EL PRODUCTO CON OTROS LÍQUIDOS A MENOS QUE SE LE INDIQUE LO CONTRARIO. NO USE SALINE SIN CONSERVANTES PARA LIMPIAR Y DESINFECTAR SUS LENTES.**



En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su profesional en lentes de contacto. No ingiera la solución. Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños. No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto. Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo. Una vez abierto, deseche la solución restante transcurridos 3 meses. Conserve el producto entre 4 y 30°C. No aclare las lentes de contacto ni el estuche con agua directamente del grifo. Úsela antes de la fecha de caducidad que encontrará impresa en el

envase de cartón y en el bote.  No use el producto si el precinto de seguridad está roto.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debería informarse al fabricante y a la autoridad competente correspondiente.

INGREDIENTES: 0,005 % w/v peróxido de hidrógeno, cloruro de sodio, fosfatos de sodio, agua



## ET

Kasutusjuhend

### TÄHTIS

Lugege juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi

### SÄILITUSAINETETA

### SOOLALAHUS

### SOBIB KÕIKIDE KONTAKTLÄÄTSEDE LOPUTAMISEKS

**TÄHTIS:** Ärge vahetage oma kontaktläätsede müüja poolt soovitatud lahust. Säilitusaineteta soolalahus ei ole mõeldud desinfitseerimiseks.

#### Kasutusnäidustused:

Säilitusaineteta soolalahus on isotooniline steriilne lahus, puhverdatud kuni pH7.

#### KASUTUSALAD

- Kõigi pehmete kontaktläätsede rehüdreerimiseks enne desinfitseerimist.
- Kõigi kontaktläätsede viimaseks loputamiseks enne silma tagasi panemist.
- Tablettide lahustamiseks, kui soovitatav on kasutada kuni pH 7 puhverdatud soolalahust.
- Kontaktläätsede säilituskonteinerite loputamiseks.

Ettenähtud kasutajad: Kontaktläätsede kandjad.

Vastunäidustused: Ärge kasutage, kui olete mõne koostisosa suhtes allergiline.

Lahuse steriilne barjäär on avamata pudelikork.

Kõrvaldamine: visake ära olmeprügiga, võimaluse korral suunake ringlusse.

#### **KASUTUSJUHEND:**

Peske, loputage ja kuivatage korralikult käed. Keerake kork maha ja valage välja soovitud kogus säilitusaineteta soolalahust. Lahus on kasutusvalmis.

#### **TABLETTIDE LAHUSTAMINE**

Säilitusaineteta soolalahust võib kasutada valgueemaldustablettide lahustamiseks, kui soovitatav on kasutada kuni pH 7 puhverdatud soolalahust.



Järgige tablettide pakil olevaid juhiseid.

#### **ETTEVAATUSABINÕUD**


ÄRGE SEGAGE TEISTE VEDELIKEGA, V.A JUHUL, KUI NII ON ÖELDUD. ÄRGE KASUTAGE SÄILITUSAINETETA SOOLALAHUST OMA LÄÄTSEDE PUHASTAMISEKS JA DESINFITSEERIMISEKS.

Püsiva silmäärrituse korral katkestage kasutamine, eemaldage lääts silmast ja konsulteerige oma





kontaktläätsede müüjaga. Ärge neelake lahust alla. Hoidke kõiki kontaktläätsede hooldustooteid lastele kättesaamatus kohas. Ärge eemaldage läätsede säilitamise ajal konteineri kaant. Pange pudelile pärast kasutamist alati kork peale tagasi. Kui pudel on avatud, visake allesjäänud lahus 3 kuu möödudes ära. Säilitage temperatuuril 4–30 °C. Ärge loputage kontaktläätsi ega läätsetopsi

kraaniveega. Kasutada enne pakendile ja pudelile trükitud tähtaega.  Ärge kasutage, kui võltsimisvastane sulgur on kahjustatud.

Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja asjakohast pädevat asutust.

KOOSTIS: 0,005% (mass/maht) vesinikperoksiid, naatriumkloriid, naatriumfosfaadid, vesi

**MD** meditsiiniseade

## FI

Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ**

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

EI SÄILÖNTÄAINEITA

SUOLALIUOS

SOVELTUU KAIKKIEN PIILOLINSSIEN HUUHTELUUN

**TÄRKEÄÄ:** Älä käytä muita kuin piilolinssit määränneen ammatinharjoittajan suosittelemia liuoksia. Säilöntäaineetonta suolaliuosta ei ole tarkoitettu käytettäväksi desinfiointiaineena.

Käyttöaiheet:

Säilöntäaineeton suolaliuos on isotoninen, steriili, puskuroitu liuos, jonka pH on 7.

**KÄYTTÖAIHEET:**

- Kaikkien pehmeiden piilolinssien kostuttamiseen ennen desinfiointia.
- Viimeisenä huuhteluna kaikille piilolinseille ennen niiden asettamista uudelleen silmiin.
- Tablettien liuotukseen suositellaan puskuroitua suolaliuosta, jonka pH on 7.
- Piilolinssikoteloiden huuhteluun.

Tarkoitettut käyttäjät: Piilolinssien käyttäjille.

Kontraindikaatiot: Älä käytä, jos olet allerginen jollekin ainesosista.

Nesteen steriili suojus on avaamaton pullon korkki.

Hävittäminen: hävitä tavallisen jätteen joukossa, kierrätä mahdollisuuksien mukaan.

**KÄYTTÖAIHEET:**

Pese, huuhtele ja kuivaa kätesi huolellisesti. Avaa korkki ja kaada tarpeellinen määrä lisäaineetonta suolaliuosta. Liuos on valmis käytettäväksi.

**PUHDISTUSTABLETIT**

Säilöntäaineetonta suolaliuosta suositellaan käytettäväksi proteiinin poistotablettien liuottamiseen sellaisen puskuroidun suolaliuoksen kanssa, jonka pH on 7.



Noudata tablettipakkauksen käyttöohjeita.


**VAROITUKSET:**

**ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA MUUTOIN KUIN NEUVOTULLA TAVALLA. ÄLÄ KÄYTÄ SÄILÖNTÄAINEETONTA SUOLALIUOSTA LINSSIEN PUHDISTUKSEEN JA DESINFIOINTIIN.**

Jos jatkuvaa silmä-ärsytystä esiintyy, poista linssit silmistä ja kysy ohjeita piilolinssit määränneeltä



ammattiharjoittajalta. Älä niele liuosta. Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet pois lasten ulottuvilta. Älä poista korkkia kotelosta piilolinssien säilytyksen aikana. Sulje korkki aina käytön jälkeen. Kun pullo on avattu, hävitä käyttämätön liuos 3 kuukauden jälkeen. Säilytyslämpötila 4–30 °C. Älä

huuhdo linssijä tai linssikoteloita hanavedellä.  Käytä ennen laatikkoon ja pulloon merkittyä vanhentumispäivää. Älä käytä, jos turvasinetti on hajonnut.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

AINESOSAT: 0,005 % w/v vetyperoksidi, natriumkloridi, Natrium fosfaatit, vesi

**MD** Lääkinnällinen  
laite

## FR

Mode d'emploi

**IMPORTANT**

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

SOLUTION SALINE

SANS CONSERVATEUR

ADAPTÉE AU RINÇAGE DE TOUTES LES LENTILLES DE CONTACT

**IMPORTANT** : Ne pas changer les solutions recommandées par votre spécialiste. La solution saline sans conservateur ne doit pas être utilisée comme désinfectant.

Indications d'utilisation:

La solution saline sans conservateur est une solution isotonique stérile, tamponnée à un pH de 7.

**USAGES :**

- Pour la réhydratation de toutes les lentilles de contact souples avant la désinfection.
- Pour le rinçage final pour toutes les lentilles de contact avant de les remettre.
- Pour la dissolution de comprimés lorsque qu'il est recommandé d'utiliser une solution saline tamponnée à un pH de 7.
- Pour le rinçage des étuis de stockage des lentilles.

Utilisateurs prévus: Pour les porteurs de lentilles de contact.

Contre-indications: Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des ingrédients.

La barrière stérile pour la solution est le bouchon non ouvert.

Mise au rebut: utilisez une poubelle standard, recyclez lorsque c'est possible.

### **CONSIGNES D'UTILISATION :**

Lavez, rincez et séchez soigneusement vos mains. Dévissez le capuchon et versez la quantité requise de solution saline sans conservateur. La solution est prête à l'emploi.

### **DISSOLUTION DE COMPRIMÉS**

La solution saline sans conservateur peut être utilisée pour dissoudre les comprimés déprotéinisants lorsqu'il est recommandé d'utiliser une solution saline tamponnée à un pH de 7.



Suivez les consignes d'utilisation figurant sur l'emballage du tablette.

**PRÉCAUTIONS :**

**NE PAS MÉLANGER AVEC D'AUTRES FLUIDES, SAUF DE LA FAÇON INDIQUÉE DANS LES CONSIGNES. NE PAS UTILISER LA SOLUTION SALINE SANS CONSERVATEUR POUR NETTOYER ET DÉSINFECTER VOS LENTILLES.** En cas d'irritation persistante de l'œil, arrêtez



d'utiliser le produit, retirez la lentille de l'œil et consultez votre professionnel de soins oculaires. Ne pas avaler la solution. Tenir tous les produits de soins des lentilles de contact hors de portée des enfants. Ne pas retirer le capuchon de l'étui durant le stockage des lentilles de contact. Toujours remettre le capuchon sur le flacon après utilisation. Une fois le flacon ouvert, jeter toute quantité de solution restante après 3 mois. À conserver à une température comprise entre 4 °C et 30 °C. Ne pas rincer les lentilles ou les étuis à lentilles avec de l'eau provenant directement du robinet. Utilisez la solution avant la date de péremption imprimée sur l'emballage en carton et la

bouteille.  Ne pas utiliser si Le sceau d'inviolabilité est brisé.

Tout incident grave qui s'est produit en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente concernée.

**INGRÉDIENTS:** Peroxyde d'hydrogène 0,005% p/v, chlorure de sodium, phosphates de sodium, eau.



HU

Használati útmutató

**FONTOS**

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

**TARTÓSÍTÓSZER MENTES**

**SÓOLDAT**

**MINDEN TÍPUSÚ KONTAKTLENCSÉHEZ HASZNÁLHATÓ**

**FONTOS:** Minden esetben a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott ápolószert használja. A tartósítószer-mentes sóoldatot ne használja fertőtlenítőszerként.

Felhasználási javaslat:

A tartósítószer mentes sóoldat egy izotóniás, steril oldat, pH7 pufferrel.

**HASZNÁLAT:**

- Lágy kontaktlencsék fertőtlenítés előtti nedvesítéséhez.
- Öblítő folyadékként bármilyen kontaktlencséhez szemre helyezés előtt.
- Tabletták feloldásához, ahol 7 pH értékű pufferelt sóoldat ajánlott.
- A kontaktlencsetartó tok öblítéséhez.

Rendeltetésszerű felhasználók: Kontaktlencse viselők számára.

Ellenjavallatok: Ne használja, ha bármelyik összetevőre allergiás.

Az ápolófolyadékok sterilitását a palack felbontatlan kupakja biztosítja.

Ártalmatlanítás: a háztartási hulladékba dobja ki, ha lehetséges, hasznosítsa újra.

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:**

Mossa meg, öblítse le, és törölje szárazra a kezét. Csavarja le a kupakot és öntse ki a kívánt mennyiségű tartósítószer-mentes sóoldatot. A folyadék használatra kész.

### **TABLETTÁK FELOLDÁSA**

A tartósítószer-mentes sóoldat fehérje eltávolító tabletták feloldásához használható, ahol 7 pH értékű pufferelt sóoldat használata ajánlott.



Kövesse a tabletták csomagolásán található útmutatót


### **ÓVINTÉZKEDÉSEK:**

**NE KEVERJE ÖSSZE MÁS FOLYADÉKOKKAL, KIVÉVE AZ UTASÍTÁSOK SZERINT. NE HASZNÁLJA A TARTÓSÍTÓSZER MENTES SÓOLDATOT A LENCSEK TISZTÍTÁSÁRA ÉS FERTŐTLENÍTÉSÉRE.**

Irritáció esetén távolítsa el a lencsét a szeméből és keresse fel a szemész szakorvosát vagy optometristáját. Az oldatot ne nyelje le. A kontaktlencse ápolási termékeket gyermekektől tartsa



távol. A lencsék tárolása során ne vegye le a tároló tokról a kupakot. Használat után mindig zárja vissza a palack kupakját. A palack első felnyitását követő 3 hónap elteltével a folyadékot ne használja tovább. 4°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne öblítse a lencsét vagy lencsetartó tokot csapvízzel. Kizárólag a dobozon és a flakonon feltüntetett lejárati időn belül

használja a folyadékot.  Ne használja, ha sérült a bontásbiztos csomagolás.

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

ÖSSZETEVŐK: 0,005% -w/v hidrogén peroxid, nátrium-klorid, nátrium-foszfátok, víz



## IT

Istruzioni d'uso

### IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

SOLUZIONE SALINA

SENZA CONSERVANTI

IDEALE PER IL RISCIAQUO DI TUTTE LE LENTI A CONTATTO

**IMPORTANTE:** Non selezionare prodotti diversi dalle soluzioni consigliate dallo specialista. Soluzione Salina senza conservanti non deve essere usata come disinfettante.

Indicazioni per l'uso:

Soluzione Salina senza conservanti è una soluzione sterile isotonica tamponata a pH7.

UTILIZZI:

- Per la reidratazione di tutte le lenti a contatto morbide prima della disinfezione.
- Come risciacquo finale per tutte le lenti a contatto prima dell'applicazione nell'occhio.
- Per le pastiglie solubili per cui si raccomanda l'utilizzo di una soluzione salina tamponata a un pH pari a 7.
- Per il risciacquo dei portalenti.

Utilizzatori: Per i portatori di lenti a contatto.

Controindicazioni: Non utilizzare in caso di allergia a qualsiasi ingrediente del prodotto.

La barriera sterile della soluzione è il tappo di una bottiglia mai aperta.

Smaltimento: utilizzare i rifiuti standard e riciclare ove possibile.

### ISTRUZIONI PER L'USO:

Lavare, sciacquare e asciugare le mani con cura. Svitare il coperchio e versare il quantitativo necessario di soluzione Soluzione Salina senza conservanti, La soluzione è pronta all'uso.

### PASTIGLIE SOLUBILI

Soluzione Salina senza conservanti può essere usata per sciogliere le pastiglie per la rimozione delle proteine nei casi in cui si consiglia l'utilizzo di una soluzione salina tamponata a un pH pari a 7.



Seguire le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione delle pastiglie.

PRECAUZIONI:

**NON MISCELARE CON ALTRI LIQUIDI SE NON IN BASE ALLE ISTRUZIONI RICEVUTE. NON UTILIZZARE SOLUZIONE SALINA SENZA CONSERVANTI PER PULIRE E DISINFETTARE LE**





## LENTI.

In caso di irritazione oculare persistente, interrompere l'uso, rimuovere la lente a contatto dall'occhio e consultare lo specialista. Non ingerire la soluzione. Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini. Non rimuovere il coperchio dal portalenti durante la conservazione delle lenti. Riposizionare sempre il coperchio sul flacone dopo l'uso. Una volta aperto il flacone, gettare via tutta la soluzione rimanente dopo tre mesi. Conservare a una temperatura fra 4 °C e 30 °C. Non risciacquare le lenti o il portalenti con acqua di rubinetto. Utilizzare prima della data di scadenza riportata sulla confezione e sul flacone.



Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.

Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente.

INGREDIENTI: perossido di idrogeno 0,005% p/v, cloruro di sodio, fosfati di sodio, acqua.



## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

ZONDER CONSERVEERMIDDELEN

ZOUTOPLOSSING

GESCHIKT VOOR SPOELEN VAN ALLE CONTACTLENZEN

**BELANGRIJK:** wijk niet af van de door uw oogzorgspecialist aanbevolen vloeistoffen. Conserveermiddelvrije zoutoplossing kan niet als desinfecteermiddel worden gebruikt.

Indicaties voor gebruik:

Conserveermiddelvrije zoutoplossing is een isotone, steriele oplossing, die tot pH 7 is gebufferd.

**GEBRUIK:**

- Voor herbevochtiging van alle zachte contactlenzen vóór desinfectie.
- Als laatste bevochtiging van alle contactlenzen voordat ze weer op het oog worden gezet..
- Voor oplostabletten waarvoor een zoutoplossing wordt aanbevolen die tot pH 7 is gebufferd.
- Voor afspoelen van lenshouders.

Beoogde gebruikers: Voor dragers van contactlenzen.

Contra-indicaties: Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

De steriele barrière voor de oplossing is de ongeopende flessendop.

Verwijdering: gooi weg met het standaard afval, recycle waar mogelijk.

### **GEBRUIKSAANWIJZING:**

Was, spoel en droog uw handen zorgvuldig. Schroef de dop los voor de gewenste hoeveelheid Conserveermiddelvrije Zoutoplossing. De vloeistof is klaar voor gebruik.

### **OPLOSTABLETTE**

Conserveermiddelvrije zoutoplossing kan gebruikt worden om tabletten voor proteïneverwijdering in op te lossen wanneer een zoutoplossing wordt aanbevolen die tot pH 7 is gebufferd.



Volg de gebruiksaanwijzingen op de tabletverpakking.

**VOORZORGSMATREGELEN:**

**NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN TENZIJ ANDERS AANGEGEVEN.**

**CONSERVEERMIDDELVRIJE ZOUTOPLOSSING NIET GEBRUIKEN OM UW LENZEN TE**



## DESINFECTEREN

In het geval van aanhoudende oogirritatie moet u het gebruik staken, de lens uit het oog verwijderen en uw oogzorgspecialist raadplegen. Slik de vloeistof niet in. Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen uit de buurt van kinderen. Haal het deksel niet van de lenshouder tijdens lensopslag. Doe na gebruik altijd de dop van de fles er weer op. Gooi eventueel overgebleven vloeistof 3 maanden nadat de fles is geopend weg. Tussen 4 °C en 30 °C bewaren. Lenzen of lenshouders niet met kraanwater spoelen. Gebruik het product voor de uiterste

gebruiksdatum op de verpakking en fles.  Niet gebruiken als de speciale verzegeling is verbroken.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de toepasselijke bevoegde autoriteit.

BESTANDDELEN: 0.005% w/v waterstofperoxide, natriumchloride, natrium phosphates, water



## **NO**

Bruksanvisning

**VIKTIG**

Les instruksjonene nøye før bruk

**UTEN KONSERVERINGSMIDDEL**

**SALTLØSNING**

**EGNET TIL SKYLLING AV ALLE KONTAKTLINSER**

**VIKTIG!** Ikke bruk andre væsker enn de som er anbefalt av optikeren din. Uten konserveringsmiddel saltøsning skal ikke brukes som desinfeksjonsmiddel.

Indikasjon for bruk:

Uten konserveringsmiddel saltøsning er en isotonisk, steril løsning som er bufret til pH 7.

**BRUKSOMRÅDER:**

- Til rehydrering av alle myke kontaktlinser før desinfeksjon.
- Som en siste skylling for alle kontaktlinser før de settes inn igjen.
- Til oppløsning av tabletter hvor det anbefales å bruke en saltløsning som er bufret til pH 7.
- Til skylling av linseetuier.

Tiltenkte brukere: For kontaktlinsebrukere.

Kontraindikasjoner: Ikke bruk dersom du er allergisk mot noen ingredienser.

Den sterile barrieren for løsning er den uåpnede flaskeheten.

Kildesortering: Sorteres som restavfall, resirkuler når det er mulig.

**BRUKSANVISNING:**

Vask, skyll og tørk hendene grundig. Skru av lokket og hell ut ønsket mengde Uten konserveringsmiddel saltøsning. Løsningen er klar til bruk.

**OPPLØSNING AV TABLETTER**

Uten konserveringsmiddel saltøsning kan brukes til oppløsning av proteinfjernende tabletter hvor det anbefales å bruke en saltløsning som er bufret til pH 7.



Følg bruksanvisningen på tablettpakken.


**FORHOLDSREGLER:**

**MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER MED MINDRE DETTE ER ANGITT. UTEN KONSERVERINGSMIDDEL SALTLØSNING MÅ IKKE BRUKES TIL Å RENSE OG DESINFISERE LINSENE.**

Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din.



Ikke svelg løsningen. Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke ta av lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinsene. Sett alltid korken på flasken etter bruk. Kast innholdet i flasken 3 måneder etter åpning. Oppbevares mellom 4 °C og 30 °C. Ikke skyll kontaktlinser eller linseetuier med vann fra springen. Brukes før utløpsdatoen som er angitt

på esken og flasken.  Må ikke brukes hvis forseglingen er brutt.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet bør rapporteres til produsenten og gjeldende kompetente myndigheter.

INNHALDSSTOFFER: 0,005 % w/v hydrogenperoksid, natriumklorid, natriumfosfater, water



## PL

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

### ROZTWÓR SOLI FIZJOLOGICZNEJ BEZ KONSERWANTÓW DO PŁUKANIA WSZYSTKICH RODZAJÓW SOCZEWEK KONTAKTOWYCH

**UWAGA:** Nie zmieniać płynu do pielęgnacji soczewek kontaktowych zalecanego przez specjalistę w dziedzinie soczewek kontaktowych. Roztworu soli fizjologicznej bez konserwantów nie należy stosować do dezynfekcji.

Wskazania do użycia:

Sól fizjologiczna bez konserwantów jest izotonicznym, sterylnym, zbuforowanym roztworem o wartości pH 7.

**ZASTOSOWANIE:**

- Nawilżanie wszystkich rodzajów soczewek kontaktowych przed dezynfekcją.
- Ostateczne płukanie wszystkich rodzajów soczewek kontaktowych przed ich założeniem.
- Do rozpuszczania tabletek, jeśli zalecane jest stosowanie roztworu zbuforowanej soli fizjologicznej o wartości pH 7.
- Do płukania pojemników do przechowywania soczewek kontaktowych.

Użytkownicy docelowi: Dla osób noszących soczewki kontaktowe.

Przeciwwskazania: W przypadku uczulenia na którykolwiek ze składników nie wolno używać produktu.

Barierą sterylną w przypadku płynu jest nieodkręcona zakrętka butelki.

Utylizacja: wyrzucać do zwykłych odpadów, przekazać do recyklingu, jeśli to możliwe.

### **SPOSÓB UŻYCIA:**

Dokładnie umyć, spłukać i wytrzeć do sucha ręce. Odkręcić nakrętkę i nalać odpowiednią ilość roztworu soli fizjologicznej bez konserwantów. Roztwór jest gotowy do użycia.

### **ROZPUSZCZANIE TABLETEK**

Roztwór soli fizjologicznej bez konserwantów może być stosowany do rozpuszczania tabletek usuwających osady białkowe, jeśli zalecane jest stosowanie zbuforowanego roztworu soli fizjologicznej o wartości pH 7.




Postępować według instrukcji podanych na opakowaniu tabletek.



**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

**NIE MIESZAĆ Z INNYMI PŁYNAMI POZA WSKAZANYMI. NIE STOSOWAĆ ROZTWORU SOLI FIZJOLOGICZNEJ BEZ KONSERWANTÓW DO CZYSZCZENIA I DEZYNFEKCJI SOCZEWEK KONTAKTOWYCH.**

W przypadku trwałego podrażnienia oka należy przerwać stosowanie soczewek, wyjąć je z oczu i skonsultować się ze specjalistą w dziedzinie soczewek kontaktowych. Nie połykać płynu. Wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zdejmować zakrętek z pojemnika do przetrzymywania soczewek w trakcie przechowywania w nim soczewek kontaktowych. Po użyciu butelkę należy zawsze zakręcić. Płyn należy wyrzucić po 3 miesiącach od pierwszego otwarcia. Przechowywać w temperaturze 4°C - 30°C. Soczewek kontaktowych i pojemników do ich przechowywania nie wolno

przemywać wodą z kranu. Użyj przed datą ważności podaną na kartoniku i butelce.  Nie stosować jeśli przed pierwszym użyciem zabezpieczenie buteleczki jest naruszone.

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

**SKŁADNIKI:** woda utleniona 0,005% w/v, chlorek sodu, fosforany sodu, woda





## PT

Instruções de utilização

### IMPORTANTE

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

SEM CONSERVANTES

SOLUÇÃO SALINA

ADEQUADA PARA A LIMPEZA DE TODO O TIPO DE LENTES DE CONTACTO

**IMPORTANTE:** Não altere as soluções recomendadas pelo seu profissional de lentes de contacto. A solução salina sem conservantes não é um produto desinfetante.

Indicações para utilização:

A solução salina sem conservantes é uma solução isotónica e estéril, tamponada com pH7.

USOS:

- Para a reidratação de todas as lentes de contacto moles antes da desinfeção.
- Como um enxaguamento final para todas as lentes de contacto antes de as colocar nos olhos.
- Para dissolver pastilhas onde se recomenda a utilização de solução salina tamponada com pH7.
- Para lavar o estojo das lentes de contacto.

Utilizadores previstos: Para utilizadores de lentes de contacto.

Contraindicações: Não usar se for alérgico a qualquer ingrediente.

A barreira esterilizada para a solução é a tampa do frasco não aberto.

Eliminação: utilizar o contentor de resíduos normais, reciclar sempre que possível.

### INSTRUÇÕES DE USO:

Lave, enxague e seque as mãos cuidadosamente. Desenrosque a tampa e verta a quantidade necessária de solução Salina sem conservantes. A solução está pronta para usar.

### DISSOLVER AS PASTILHAS

A solução Salina sem conservantes pode ser usada para dissolver pastilhas de eliminação de proteínas onde o uso de salina tamponada a pH7 é recomendado.



Siga as instruções de uso da embalagem das pastilhas.

PRECAUÇÕES:


**NÃO MISTURE COM OUTROS LÍQUIDOS EXCETO SE INDICADO. NÃO USE A SALINA SEM CONSERVANTES PARA LIMPAR E DESINFETAR AS SUAS LENTES.**





CooperVision®

Em caso de irritação ocular persistente deixe de usar, retire a lente do olho e consulte o seu profissional de lentes de contacto. Não ingerir a solução. Mantenha todos os produtos de cuidado de lentes de contacto longe das crianças. Não remova a tampa do estojo das lentes de contacto durante o armazenamento das mesmas. Colocar sempre a tampa no frasco após o uso. Após a abertura do frasco, descarte qualquer solução remanescente após 3 meses. Guardar entre 4°C e 30°C. Não lave as lentes ou o estojo das lentes com água diretamente da torneira. Utilizar antes

do fim da data de validade impressa na embalagem exterior e interior.  Não use se o selo inviolável está danificado.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o produto deve ser reportado ao fabricante e à autoridade competente aplicável.

INGREDIENTES: peróxido de hidrogênio 0,005% w/v, cloreto de sódio, fosfatos de sódio, água



## RU

Инструкция по применению

**ВАЖНО**

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию

**НЕ СОДЕРЖИТ КОНСЕРВАНТОВ**

**СОЛЕВОЙ РАСТВОР**

**ПОДХОДИТ ДЛЯ ПРОМЫВАНИЯ ВСЕХ ТИПОВ КОНТАКТНЫХ ЛИНЗ**

**ВАЖНО:** Используйте только растворы рекомендованные врачом-офтальмологом. Солевой раствор не предназначен для дезинфекции контактных линз.

**Показания к применению:**

Не содержащий консервантов солевой раствор представляет собой изотонический стерильный буферный раствор с pH7.

**НАЗНАЧЕНИЕ:**

- Увлажнение всех типов мягких контактных линз перед дезинфекцией.
- Окончательное промывание всех типов контактных линз перед надеванием.
- Растворение таблеток, если для этого рекомендован буферный солевой раствор с pH7.
- Промывание контейнеров для хранения контактных линз.

**Целевые пользователи:** Пользователи контактных линз.

**Противопоказания:** Не используйте в случае аллергии на какой-либо ингредиент.

Стерильным барьером для раствора является закрытая крышка флакона.

**Утилизация:** утилизировать как обычные отходы, по возможности — отдавать на переработку.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:**

Тщательно вымыть и высушить руки. Открыть контейнер и налить нужное количество солевого раствора. Раствор готов к использованию.

### **РАСТВОРЕНИЕ ТАБЛЕТОК**

Солевой раствор может быть использован для растворения таблеток для удаления белковых отложений, если для этого рекомендован буферный солевой раствор с pH7.



Следуйте инструкциям по применению, указанным на упаковке таблеток.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

**НЕ СМЕШИВАТЬ РАСТВОР С ДРУГИМИ ЖИДКОСТЯМИ, НЕ УКАЗАННЫМИ В**



**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОЛЕВОЙ РАСТВОР ДЛЯ ОЧИСТКИ И ДЕЗИНФЕКЦИИ ЛИНЗ.**

При продолжительном раздражении глаз прекратить ношение контактных линз и проконсультироваться с врачом-офтальмологом. Не глотать раствор. Хранить все средства для ухода за контактными линзами вдали от детей. При хранении линз не снимать крышечку контейнера. Всегда закрывать флакон крышкой после использования. После вскрытия флакона не использовать раствор более 3 месяцев. Хранить при температуре от 4° С до 30 °С. Не промывать линзы или контейнер для контактных линз водопроводной водой. Используйте до истечения срока годности, указанного на упаковке и на флаконе.



Не использовать при повреждении пломбы контроля вскрытия.

О любом серьезном инциденте, произошедшем с продуктом, следует сообщать производителю и соответствующему компетентному органу.

**СОСТАВ:** перекись водорода 0,005% масса/объем, натрия хлорид, натрия фосфат, вода.



Медицинское изделие



## SK

Návod na použitie

### DÔLEŽITÉ

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

**SOĽNÝ ROZTOK BEZ KONZERVAČNÝCH LÁTOK ROZTOK  
VHODNÝ NA OPLACHOVANIE VŠETKÝCH KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK**

**FYZIOLOGICKÝ ROZTOK DÔLEŽITÉ:** Používajte len roztoky odporúčané vašim očným špecialistom. soľný roztok bez konzervačných látok nie je určený na použitie ako dezinfekčný prostriedok.

Indikácie na použitie:

soľný roztok bez konzervačných látok je izotonický sterilný roztok tlmeneý na pH 7.

**POUŽITIE:**

- Na rehydratáciu všetkých mäkkých kontaktných šošoviek pred dezinfekciou.
- Na finálne opláchnutie všetkých kontaktných šošoviek pred vložením do očí.
- Pre rozpustné tablety, pri ktorých sa odporúča použitie fyziologického roztoku tlmeneého na pH 7.
- Na oplachovanie puzdier na kontaktné šošovky.

Zamýšľaní používatelia: Pre osoby, ktoré nosia kontaktné šošovky.

Kontraindikácie: Nepoužívajte, ak ste alergickí na nejakú zložku.

Sterilnou bariérou pre roztok je neotvorený uzáver fľaštičky.

Likvidácia: použite bežný odpad, recyklujte vždy, keď je to možné.

### NÁVOD NA POUŽITIE:

Dôkladne si umyte, opláchnite a osušte ruky. Odkrúťte uzáver a nalejte požadované množstvo soľný roztok bez konzervačných látok. Roztok je pripravený na použitie.

### ROZPUSTNÉ TABLETY

soľný roztok bez konzervačných látok je možné používať na rozpúšťanie tabliet na odstraňovanie bielkovín, pri ktorých sa odporúča použitie fyziologického roztoku tlmeneého na pH 7.




Postupujte podľa návodu na použitie v balení tabliet.

UPOZORNENIA A OPATRENIA:

NEMIEŠAJTE S INÝMI KVAPALINAMI S VÝNIMKOU PRÍPADOV, KEĎ JE TO STANOVENÉ V POKYNOCH. NEPOUŽÍVAJTE SOĽNÝ ROZTOK BEZ KONZERVAČNÝCH LÁTOK NA ČISTENIE A DEZINFEKCIU ŠOŠOVIEK.



V prípade pretrvávajúceho podráždenia očí prestaňte používať šošovky, vyberte ich z očí a poraďte sa so svojim očným špecialistom. Neužívajte vnútorne. Uchovávajte všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky mimo dosahu detí. Počas skladovania kontaktných šošoviek neodstraňujte uzáver z puzdra. Po použití vždy nasadte naspäť uzáver nádoby. Po uplynutí 3 mesiacov od otvorenia nádoby zlikvidujte všetok zvyšný roztok. Uchovávajte pri teplote od 4 °C do 30 °C. Neoplachujte šošovky alebo puzdro na šošovky vodou priamo z kohútika. Spotrebujte

pred dátumom expirácie vytlačeným na obale a fľaši.  Nepoužívajte, ak je porušená plomba obalu.

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s produktom, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu.

ZLOŽENIE: 0,005 % w/v peroxid vodíka, chlorid sodný, fosforečnany sodné, voda





## SL

Navodila za uporabo

POMEMBNO

Pred uporabo natančno preberite navodila

BREZ KONZERVANSOV

SOLNA RAZTOPINA

PRIMERNO ZA IZPIRANJE VSEH KONTAKTNIH LEČ

POMEMBNO: Ne zamenjajte raztopin, ki vam jih priporoča ponudnik kontaktnih leč. Solna raztopina brez konzervansov ni primerna za razkuževanje.

Indikacije za uporabo:

Solna raztopina brez konzervansov je izotonična, sterilna raztopina s pH7.

UPORABA:

- Za rehidracijo vseh mehkih kontaktnih leč pred razkuževanjem.
- Za končno izpiranje vseh kontaktnih leč pred ponovnim vstavljanjem v oči.
- Za raztapljanje tablet, kjer je priporočena solna raztopina s pH 7.
- Za izpiranje posodic za hranjenje kontaktnih leč.

Predvideni uporabniki: Za ljudi, ki nosijo kontaktne leče.

Kontraindikacije: Ne uporabljajte, če ste alergični na katerokoli sestavino.

Sterilni pregradni sistem za raztopino je neodprta steklenička z zamaškom.

Odlaganje: navadni odpadki, reciklirajte, kadar je možno.

### NAVODILA ZA UPORABO:

Roke si temeljito umijte, splaknite in posušite. Odvijte pokrovček in natočite ustrezno količino solne raztopine brez konzervansov. Raztopina je pripravljena za uporabo.

### RAZTAPLJANJE TABLET

Solno raztopino brez konzervansov lahko uporabite za raztapljanje tablet za odstranjevanje beljakovin, kjer se priporoča solno raztopino s pH 7.



Sledite navodilom na embalaži tablet.


PREVIDNOSTNI UKREPI:

NE MEŠAJTE Z DRUGIMI TEKOČINAMI, RAZEN ČE JE TAKO IZREČNO NAVEDENO V NAVODILIH. SOLNE RAZTOPINE BREZ KONZERVANSOV NE UPORABLJAJTE ZA ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE VAŠIH LEČ.

V primeru trajnega draženja oči prenehajte z uporabo, odstranite lečo iz očesa in se posvetujte s



svojem ponudnikom kontaktnih leč. Raztopine ne zaužijte. Vse izdelke za nego kontaktnih leč hranite izven dosega otrok. Med hrambo kontaktnih leč ne odstranjajte pokrovčka s škatlice. Pokrovček stekleničke po uporabi vedno privijte nazaj. Tri mesece po tem, ko ste stekleničko odprli, zavržite vso neporabljeno tekočino. Hranite na temperaturi med 4 °C in 30 °C. Kontaktnih leč oz. posodice za kontaktne leče ne izpirajte neposredno pod curkom vode iz pipe. Uporabite

pred pretekom datuma uporabnosti, natisnjenega na škatli in steklenički.  Izdelka ne uporabljajte, če je tesnilo, ki varuje izdelek, poškodovano.

Vsak resni incident, ki bi se zgodil v povezavi z izdelkom, morate sporočiti proizvajalcu in ustreznemu pristojnemu organu.

SESTAVINE: 0,005 % teže/volumen vodikov peroksid, natrijev klorid, natrijevi fosfati, voda



## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

KOKSALTLÖSNING

UTAN KONSERVERINGSMEDEL

LÄMPLIG FÖR SKÖLJNING AV ALLA KONTAKTLINSER

VIKTIGT: Byt inte till en annan lösning än den din optiker rekommenderat. Koksaltlösning utan konserveringsmedel är inte avsedd att användas för desinficering.

Indikationer för användning:

Koksaltlösning utan konserveringsmedel är en isotonisk, steril lösning, buffrad till pH 7.

ANVÄNDNING:

- För återfuktande av alla mjuka kontaktlinser före desinficering.
- För slutlig sköljning av alla kontaktlinser före insättning.
- För upplösning av tabletter där koksaltlösning buffrad till pH 7 rekommenderas.
- För sköljning av kontaktlinsbehållare.

Avsedda användare: För kontaktlinsanvändare.

Kontraindikationer: Använd ej om du är allergisk mot någon av beståndsdelarna.

Den sterila barriären för lösningen är den öppnade flaskkapsylen.

Kassering: kan kastas i hushållssoporna, återvinn när så är möjligt.

### **BRUKSANVISNING:**

Tvätta och torka händerna noggrant. Skruva av korken och håll ut lämplig mängd koksaltlösning. Lösningen är nu färdig att användas.

### **UPPLÖSNING AV TABLETTER**

Koksaltlösning utan konserveringsmedel kan användas för att lösa upp proteinrengöringstabletter för vilka koksaltlösning buffrad till pH 7 rekommenderas.



Följ bruksanvisningen på tablettförpackningen.

OBSERVERA:


FÅR INTE BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR ANNAT ÄN ENLIGT BESKRIVNING. ANVÄND INTE KOKSALTLÖSNING UTAN KONSERVERINGSMEDEL FÖR ATT RENGÖRA OCH DESINFICERA DINA LINSER.

Vid uppkomst av långvarig ögonirritation, ta ut linsen från ögat och konsultera din optiker.





Lösningen får inte sväljas. Förvara samtliga linsprodukter utom räckhåll för barn. Under tiden linserna förvaras i linsbehållaren måste denna alltid hållas stängd för att undvika kontaminering. Sätt alltid tillbaka korken på flaskan efter användning. Kvarvarande vätska ska kastas 3 månader efter att flaskan öppnats. Förvara lösningen mellan 4 °C och 30 °C. Skölj inte linser eller

linsbehållare med kranvatten.  Använd produkten före det utgångsdatum som är tryckt på förpackningen och flaskan. Använd inte produkten om skyddsförseglingen är bruten.

Vid allvarlig händelse eller tillbud relaterat till produkten ska detta rapporteras till tillverkaren och relevant behörig myndighet.

INGREDIENSER: 0,005 % vikt/volym väteperoxid, natriumklorid, natriumfosfat, vatten



## TR

Kullanım Talimatları

### ÖNEMLİ

Kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun

## KORUYUCU İÇERMEYEN SALIN SOLÜSYONU TÜM KONTAKT LENS ÇEŞİTLERİNİ DURULAMAK İÇİN UYGUNDUR

**ÖNEMLİ:** Kontakt lensi veren doktorunuz tarafından tavsiye edilen solüsyonların dışında solüsyon kullanmayın. Koruyucu İçermeyen salin dezenfeksiyon amaçlı kullanılmaz.

Kullanım endikasyonları:

Koruyucu İçermeyen salin, pH7'ye tamponlanmış izotonik ve steril bir solüsyondur.

**KULLANIM ALANLARI:**

- Tüm yumuşak kontakt lenslerin, dezenfekte edilmeden önce yeniden nemlendirilmesi içindir.
- Tüm kontakt lens çeşitlerinin, gözlere tekrar takılmadan önce son defa durulanması içindir.
- Salinin pH7'ye tamponlanması tavsiye edilen tabletlerin eritilmesi içindir.
- Kontakt lens saklama kaplarını durulamak içindir.

Amaçlanan kullanıcılar: Kontakt lens kullanıcıları için.

Kontrendikasyonlar: İçeriklerden herhangi birine alerjiniz varsa kullanmayın.

Solüsyonun steril bariyeri, şişenin açılmamış kapağıdır.

Standart atıklar ile beraber bertaraf edilebilir, mümkünse geri dönüştürülmelidir.

### **KULLANIM TALİMATLARI:**

Ellerinizi iyice yıkayın, durulayın ve kurulayın. Kapağını açın ve gereken miktarda Koruyucu İçermeyen salin solüsyonu dökün. Solüsyon kullanıma hazırdır.

### **TABLET ERİTMEK**

Koruyucu İçermeyen salin, salinin pH7'ye tamponlanması tavsiye edilen proteini temizleyen tabletlerin eritilmesi için kullanılabilir.



Tablet paketi üzerinde yer alan kullanım talimatlarını uygulayın.

### **ÖNLEMLER:**

VERİLEN TALİMATLAR DIŞINDA BAŞKA SIVILARLA KARIŞTIRMAYIN. KORUYUCU İÇERMEYEN SALIN, LENSLERİNİZİ TEMİZLEME VE DEZENFEKTE ETME AMAÇLI KULLANMAYIN.

Gözlerde sürekli olarak rahatsızlık yaratması durumunda lensleri gözlerinizden çıkarın ve lensleri



CooperVision®

veren doktorunuza danışın. Solüsyonu yutmayın. Tüm kontakt lens bakım ürünlerini çocukların erişiminden uzak tutun. Lensleri muhafaza ederken lens kabının üzerindeki kapağı çıkarmayın. Her kullanımdan sonra şişenin kapağını mutlaka kapatın. Şişe açıldıktan 3 ay sonra geriye kalan solüsyonun hepsini çöpe atın. 4°C ile 30°C arasında muhafaza edin. Lensleri veya lens kaplarınızı doğrudan çeşmeden akan suyla durulamayın. Karton ve şişe üzerinde yazılı son kullanma

tarihinden önce tüketin.



Dış müdahalelere karşı koruyucu mühür hasar görmüşse kullanmayın.

Ürünle ilgili gerçekleşen her önemli olayın üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmesi gerekmektedir.

İÇERİK: %0,0005 w/v hidrojen peroksit, sodyum klorür, sodyum fosfat, su

**MD** Tıbbi cihaz